

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1922)  
**Heft:** 54  
  
**Rubrik:** Stock exchange prices

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

de la Création, n'est-elle pas la rédemption de toutes nos souffrances ?

L'audacieux oiseau qui déploie ses ailes aux rayons de midi, exécute un virage, plane par delà le Monte Caprino, survole la pyramide du Salvatore, qui ne s'offre plus à nous que comme un reposoir, une marche d'atterrissage au cours de l'intrépide traversée... Dépouillée du voile d'or que la brume vaporeuse jette parfois sur sa rude majesté, la cime vaincue apparaît baignée dans une atmosphère de solitude étrange et comme hostile...

Soudain, devant nous, s'ouvrant comme la porte d'une fabuleuse espérance, le cirque des Alpes éblouissantes et le collier des sommets familiers: le Sasso Rosso... la Boglia... les "Denti della Vecchia," qui mordent hargneusement l'azur... le Caboghé, et le Brè, qui fixe chaque nuit à son front le symbole flamboyant de la Patrie!

Partout, épars dans les verdure de la campagne, les grands saphirs des lacs italiens luisent... et là-bas, deux prunelles humides se lèvent vers nous comme un appel terrestre: les deux petits lacs fraternels de Muzzano et d'Origlia. Guidée par eux, je découvre la tache blanche de notre demeure, dans son bosquet de pins et de palmiers, et, tout proche, le vieux Palazzo de Mortarina, où la belle jeunesse amie suit des yeux l'humble gondole qui sillonne l'océan des airs!

Lugano la Blanche, immobile comme un visage endormi sur l'oreiller vert de ses douces collines, repose sous le paisible regard de son lac, dans la clarté chatoyante de midi.

Maffei dit que les aviateurs perdent toute conscience du temps, dans l'air. Il nous semble, effectivement, n'avoir égrené qu'un rosaire de minutes éblouissantes dans l'espace. Déjà deux fois, à la muette interrogation du pilote, j'ai refusé d'un signe de tête, à interrompre si tôt ce songe tout éveillé. Mais l'air fouetté par la vitesse vertigineuse, devient plus vif et la main une du timonier bleuit.

J'incline le front en signe d'assentiment... Presqu'aussitôt, à la manœuvre du pilote, le moteur cesse instantanément son fracas, le fuselage ne frémit plus dans la fièvre du labeur et le silence devient presque inquiétant à force d'absolu, par-delà le précipice de la terreur...

La très légère secousse d'un ascenseur qui se met en branle pour la descente, et c'est le vol plané... la lente chute équilibrée... La terre lointaine se rapproche et nous attire, comme la lune aspire l'éternité de la mer... Lugano semble venir au-devant de nous, telle une amie accueillante... La forte caresse de l'air s'alanguit... nous rencontrons en route le son des cloches dominicales, qui s'envolent des tours des églises... Soudain, sans le plus léger hourt, nous atterr... pardon! nous alaquons au large du lac, par une molle glissade sur l'eau. Nous ne nous en apercevons rien qu'au fougueux bouillonnement de l'onde battue par l'hélice et les flotteurs, qui nous donne, après le baptême de l'air, celui de l'eau, comme un frais baiser au front!

La terre nous a reconquis...

Nous serrons la main d'Attilio Maffei, reconnaissantes pour sa conduite si sobrement prudente et sa chevaleresque attention, qui nous ont valu l'exaltation incomparable de cette envolée inédite dans la candeur matinale de l'exubérant automne tessinois.

Nous n'oublierons jamais le merveilleux voyage du haut du paquebot aérien, où l'on domine l'univers, avec la sensation d'une communion tenace.

— Je n'ai dès lors qu'un désir, qui est une prière: laissez-moi. Seigneur, continuer ce rêve éphémère et demeurer jusqu'au bout, au-dessus de la tumultueuse mêlée humaine, une aile de paix... qui plane...!

## STOCK EXCHANGE PRICES.

BONDS.	June 6th	June 14th
Swiss Confederation 3% 1903 ... ..	77.75%	77.80%
Swiss Confederation 9th Mob. Loan 5% ... ..	102.25%	102.20%
Federal Railways A—K 3½% ... ..	81.80%	81.75%
Canton Basle-Stadt 5½% 1921 ... ..	104.25%	104.00%
Canton Fribourg 3% 1892... ..	76.50%	75.25%
Zurich (Stadt) 4% 1909 ... ..	100.60%	100.65%

SHARES.	Nom.	June 6th	June 14th
Crédit Suisse... ..	Frs. 500	Frs. 635	Frs. 629
Union de Banques Suisses ... ..	500	545	549
Swiss Bank Corporation ... ..	500	604	602
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz ... ..	1000	1495	1495
C. F. Bally S.A. ... ..	1000	735	777
Fabrique de Machines Oerlikon... ..	500	512	550
Enterprises Sulzer ... ..	1000	436	484
S.A. Brown Boveri (new) ... ..	500	299	322
Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co. ... ..	400	214	214
Chocolats Suisses Peter-Cailler-Kohler... ..	100	106	106
Compagnie de Navig'n sur le Lac Léman ... ..	500	460	465

## CONCERT R. GAILLARD.

Vendredi prochain, 23 Juin, les amateurs de bonne musique auront l'occasion d'entendre notre chanteur suisse Rodolphe Gaillard à Leighton House (voir annonce) dans quelques uns des plus beaux "lieder" de Schubert et Schumann, en allemand, dans Duparc et Rhené Baton en français et dans Torelli, Rosa et Gluck en italien. Ce récital est le premier que Mr. Gaillard donne depuis son retour d'Italie et nous croyons que ce sera le seul de la saison.

GENTLEMAN, 50 years, wishes to hear from anyone who will be travelling to Switzerland (any route) early in July.—A. Staehli, 41, Cecil Street, Limerick, Ireland.

BOARD-RESIDENCE at moderate terms offered to one or two Swiss gentlemen; comfortable home; good cuisine.—50, Aberdeen Road, Highbury, N.5. Phone: North 91.

BOARD-RESIDENCE for one gentleman or two friends sharing; private house, near park and tennis courts; good food; bath and every comfort; moderate terms; recommended.—83, Park Lane, Clissold Park, Green Lanes, N. 16.

UNLIKE ORDINARY BEEF DRINKS

## MAGGI'S CONSOMMÉ

possesses that fresh, yet subtle flavour, which tempts at once.

It is a wholesome stimulant, equally beneficial to the healthy person and the invalid.

One Cube at 1d. makes a large breakfast cupful.

Ask your grocer for MAGGI'S Consommé CUBES.

Sole Agents for Great Britain & Ireland:

MARBER & CO., 17 & 18, Gt. Pulteney St., London, W.1.

## HAVE YOU TRIED THE NEW HIGH SPEED WIRELESS SERVICES?

They offer the most expeditious communication with France & Switzerland and involve no extra cost. Mark your telegrams to these countries

*"Via Marconi"*

and hand them in at the following Marconi Offices:—

RADIO HOUSE  
2-12 Wilson St. London E.C.2

MARCONI HOUSE  
Strand, London, W.C.2.

1A Fenchurch St. London, E.C.1.

or outside London, at any Postal Telegraph Office. Full details from Traffic Manager, RADIO HOUSE, WILSON STREET, LONDON, E.C.2.